

- |  |   |   |
|--|---|---|
| M. Quereis tambien una vez por vuestras damas, Señores?  | M. Volete ancora in grazia delle donzelle vostre, Signori?  | M. Vultis etiam in gratiam vestrarum amasiarum mittam?  |
| A. No no; jugad bien, no es necesario. Es esa la primera, chacador?                                    | A. Non fa di bisogno; giuocate pur di buono. Osservatore, qual' e la prima caccia?  | A. Non opus est, serio lude: primus terminus, Signator, quanti est?                                       |
| L. La primera, y grande.   | L. La prima, la grande.   | L. Primus longinquus est, nihil in pergulam mittite.  |
| H. Nosotros lo tenemos ganado: quarenta y cinco.   | H. Ela nostra: quaranta cinque.   | H. Vicimus, quadraginta quinque,  |
| A. Es la otra?   | A. L'altra?   | A. Alter.   |
| L. La pequena.   | E. Ela piccola.   | L. Brevis est.  |
| M. Defendeded bien el lugar delante de vos; y acercados mas a la cuerda: dexadla entrar en la primera. | M. Difendete bene il luogo innanzi a voi; & accostatevi più alla corda: lasciate entrare la palla alla prima finestra della galleria. | M. Tuum locum gnauerit tueare, & proprius ad funem accede, finas pilam intrare primam pergulae fenestram. |
| N. Jugad solamente. Bien; somos a dos.   | N. Giuocate solamente. Siamo à due.   | N. Lude solummodo, jam parés sumus.   |
| H. Vos no tenéis que treinta, y nosotros quarenta y cinco.   | H. Voi havete solamente trenta, e noi quaranta cinque.  | H. Triginta tantum habetis, & nos quadraginta quinque.  |
| N. No tenemos ambos treinta?   | N. Non havevamo ambe due trenta?  | N. Nonne triginta pariter habebamus?  |
| H. Como ambos treinta? no sabeis que no haveis ganado que una sola vez?                                | H. Come trenta? non sapete voi, che havete guadagnato una sola volta?   | H. Quomodo? nonnè scis, vos semel tantum vicisse?   |
| N. Ciento vos tenéis buena memoria.  | N. In vero che havete una buona memoria.  | N. Memoria polles certe.  |
| H. No me podeis engañar en el contar: mas suplico os de jugar derechamente como se deve.               | H. Nel tenere il giuoco voi non m'ingannerete: giuochiamo, di gratia, buonamente.   | H. Numerando haud me falles, ludamus sincerè, quæso.  |
| A. Es bien dicho: de otra manera no ay gusto contándose mal.   | A. Buon' avviso: alijimenti non è alcun diletto, ingannandosi.  | A. Benè mones, alioqui nulla est delectatio, si falsè numeretur.  |

M.Iu.

M.Gi.

M.Lu.